
**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



7255

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Shipbuilding — Active control units of ships —
Vocabulary**

First edition — 1985-12-15

**Construction navale — Moyens de contrôle actif des
navires — Vocabulaire**

Première édition — 1985-12-15

Судостроение — Средства активного управления судами — Словарь

Первое издание — 1985-12-15

UDC/CDU/УДК 629.12.037.21 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 7255-1985 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 7255-1985 (А/Ф/Р)

Descriptors : shipbuilding, ships, control equipment, vocabulary./**Descripteurs :** construction navale, navire, matériel de commande, vocabulaire./**Дескрипторы :** судостроение, судно, средства управления, словарь.

Price based on 6 pages/Prix basé sur 6 pages/Цена рассчитана на 6 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 7255 was prepared by Technical Committee ISO/TC 8, *Shipbuilding and marine structures*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7255 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 8, *Construction navale et structures maritimes*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 7255 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 8, *Судостроение и морские сооружения*.

Пользуясь Международными Стандартами необходимо принимать во внимание, что все Международные Стандарты подвергаются время от времени пересмотру и поэтому любая ссылка на какой-либо Международный Стандарт в настоящем документе предполагает его последнее издание, кроме случаев, указанных особо.

- © International Organization for Standardization, 1985 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Shipbuilding — Active control units of ships — Vocabulary

Construction navale — Moyens de contrôle actif des navires — Vocabulaire

Судостроение — Средства активного управления судами — Словарь

1 Scope and field of application

This International Standard defines terms applying to active control units of ships.

The main aim of this International Standard is to give clear enough definitions for each term to be understood identically by all specialists concerned.

This International Standard applies to active control units used as auxiliary propellers to improve manoeuvrability of a vessel, to provide directional stability or positioning of a vessel. The units covered may, however, also be used as main propellers.

The terms defined in this International Standard shall be used in documents of all kinds.

Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes concernant les moyens de contrôle actif des navires.

Le but essentiel de la présente Norme internationale est de donner des définitions suffisamment nettes pour que chaque terme soit pareillement interprété par tous les spécialistes intéressés.

La présente Norme internationale s'applique aux moyens de contrôle actif utilisés comme propulseurs auxiliaires pour améliorer la manoeuvrabilité et la stabilité de route ou de position du navire. Cependant, les dispositifs couverts par la présente Norme internationale peuvent également être utilisés comme propulseurs principaux.

Les termes définis dans la présente Norme internationale doivent être employés dans les documents de tout type.

Объект и область применения

Настоящий Международный Стандарт определяет термины, относящиеся к средствам активного управления судами.

Основная цель настоящего Международного Стандарта — дать достаточно ясные определения, чтобы каждый термин понимался одинаково всеми заинтересованными специалистами.

Настоящий Международный Стандарт распространяется на средства активного управления, применяемые в качестве вспомогательных для улучшения маневренности судна, удержания судна на курсе или на месте. Приведенные средства могут, однако, использоваться и в качестве главных движителей.

Термины, определенные в настоящем Международном Стандарте, подлежат использованию в документации всех видов.

2 Basis

2.1 A single standardized term is established for each concept. The use of synonyms for the terms shall not be permitted.

2.2 Words in parentheses may be omitted, thereby allowing a shortened form of these terms in cases where there is no risk of misinterpretation.

NOTE — In addition to the terms given in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in Dutch, German, Italian, Polish, Norwegian, Spanish and Chinese. These terms have been included at the request of Technical Committee ISO/TC 8 and are published under the

Dispositions de base

Chaque notion doit avoir un seul terme normalisé. L'emploi des synonymes d'un terme doit être exclu.

Dans les termes normalisés définis, les mots mis entre parenthèses peuvent être omis, permettant ainsi d'utiliser une forme brève de ces termes dans les cas dépourvus de toute ambiguïté.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne en annexe les termes équivalents en néerlandais, allemand, italien, polonais, norvégien, espagnol et chinois. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique

Основные положения

Для каждого понятия установлен один стандартизированный термин. Использование синонимов стандартизированного термина должно быть исключено.

Для определенных стандартизированных терминов слова, находящиеся в скобках, могут быть опущены и таким образом можно использовать краткие формы этих терминов в недвусмысленных случаях..

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящий Международный Стандарт дает эквивалентные термины на голландском, немецком, итальянском, польском, норвежском, испанском и китай-